

MANUALE INSTALLAZIONE

RPT WS4 Ripetitore radio



Modello:
RPT WS4

Manuale di installazione
RPT WS4 Ripetitore radio

Italiano

Installation manual
RPT WS4 Wireless Repeater

English

Manuel d'installation

Français

Manual de instalación

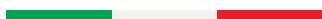
Español

Installationsanleitung
Funk-Repeater RPT WS 4

Deutsch



MADE IN ITALY



MANUALE DI INSTALLAZIONE

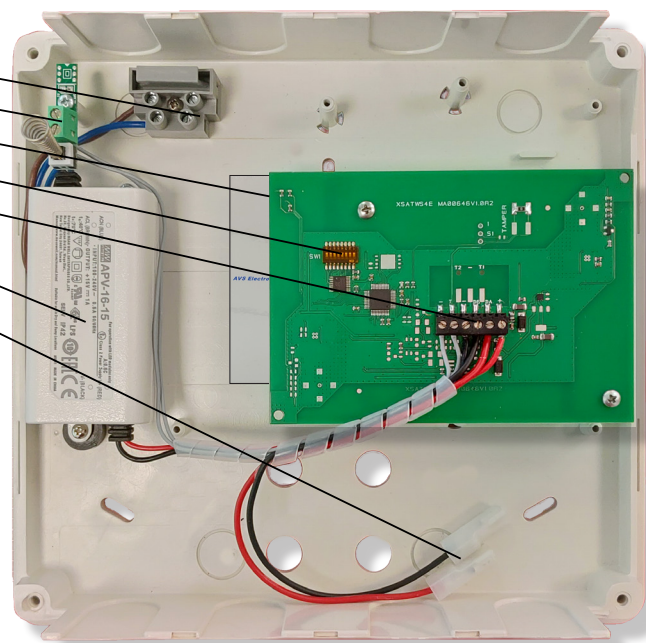
Caratteristiche generali

Sensori acquisibili	in base alla centrale abbinata	
Sirene acquisibili	Raptor: n° 2	Altre Centrali: n° 1
Telecomandi acquisibili	illimitati	
Portata radio	700 mt in aria libera	
Programmazione	direttamente in loco sul modulo ripetitore tramite dip switch	
Dimensioni scheda	119 x 83 x 10 mm.	
Alimentazione	Ingresso 110/250 VAC - 0,5 A - 50/60 Hz	Uscita 15 V = - 1A
Batteria	max: 12V = 1.2Ah	
Corrente assorbita dalla rete 230 V	20 mA senza ricarica batteria	100 mA con ricarica batteria
Autonomia solo batteria	maggiore di 48 ore con batteria completamente carica	
Fusibile Ingresso 230 VAC	500 mA ritardato	
Dimensioni Contenitore (LxHxP)	225 x 210 x 73 mm.	
Condizioni ambientali	+5 °C / +55 °C	
Grado di protezione	IP30	
Classe ambientale	Classe II	

	Bande di frequenza usate Occupied frequency bands (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Wireless alarm equipment)	Massima potenza irradiata Maximum radiated power	Numero di banda Band number According to EC Decision 2013/752/EU [i.2]	Numero di sottoclasse della Classe 1 Class 1 sub-class number Commision Decision 2000/299/EU [i.5]
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
	Banda di frequenza per trasmissione immagini Occupied frequency band for image trasmission (ETSI EN 300 220-3-2 V3.1.1 (2017-02) Non-specific short range devices)	Massima potenza irradiata Maximum radiated power	Numero di banda Band number According to EC Decision 2013/752/EU [i.3]	Numero di sottoclasse della Classe 1 Class 1 sub-class number Commision Decision 2000/299/EU [i.7]
	868,700 MHz to 869,200 MHz	<10 mW e.r.p.	50	29

L'RPT WS4 viene fornito interamente cablato:

- Ingresso Alimentazione di Rete 230 VAC
- Tamper
- Led (lato sottostante)
- Dip_Switch
- Morsettiera (vedi Tabella MORSETTIERA)
- Alimentatore
- Faston collegamento batteria 12 V - 1,2 Ah



MORSETTIERA

-	Ingresso Tamper (Contatto NC)
T	Ingresso Tamper (Contatto NC)
-	Ingresso Negativo Alimentazione 12 V =
DB	Uscita Collegamento Negativo Batteria
DA	Uscita Collegamento Positivo Batteria
+	Ingresso Positivo Alimentazione 12 V =



Il ripetitore deve essere installato ad almeno 20 cm di distanza da contenitori metallici o apparecchi elettrici che potrebbero disturbarne il funzionamento.



INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE DA PERSONALE QUALIFICATO.



Il prodotto è conforme alle Direttive Europee per la marcatura CE.

Funzionamento con centrali serie RAPTOR

La centrale RAPTOR accetta massimo 4 ripetitori che devono essere preventivamente indirizzati tramite i DIP 1 e 2 e acquisiti.

DIP 1	DIP 2	NUMERO RIPETITORE
OFF	OFF	RIPETITORE N° 1
ON	OFF	RIPETITORE N° 2
OFF	ON	RIPETITORE N° 3
ON	ON	RIPETITORE N° 4

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	FUNZIONAMENTO
OFF	OFF	OFF	OFF	Funzionamento normale (Led Rosso in ripetizione)

1. Prima dell'acquisizione effettuare un Reset preventivo dei Codici Radio impostando i DIP 5, 6, 7 e 8 in ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset dei Codici Radio (Led Bianco acceso fisso).

- il led del ripetitore si accende di colore BIANCO per confermare che il Reset è avvenuto; a quel punto riportare i DIP da 5, 6, 7 e 8 in OFF.
- Per acquisire il ripetitore in centrale, una volta entrati nel menù "**Gest.Perif.Radio**→**RPT_WS4**→**Modifica**→**Acquisizione**", effettuare la trasmissione radio del tamper del ripetitore. Verificare che la centrale confermi l'acquisizione tramite il messaggio sul display e il suono del cicalino della tastiera.
- Dopo aver acquisito in centrale i dispositivi radio è necessario indicare quali sensori e/o sirene devono essere gestiti anche dal ripetitore (**tutti i telecomandi sono ripetuti in ogni caso**). Per farlo bisogna entrare nel menu di programmazione di ogni dispositivo da ripetere e nella voce **Ripetitore** selezionare il valore **RPT_WS4 n**, dove n (1...4) indica il numero del ripetitore che deve ripetere quel dispositivo radio.
Esempio: per associare il **Sensore radio 5** al **Ripetitore 1** è necessario programmare in centrale "**Gest.Perif.Radio**→**Sensori**→**Modifica**→**Prog.Sensori**→**Sensore 5**→**Ripetitore**→**RPT_WS4**" e impostare "**1**".
- Per rendere effettiva l'associazione è necessario uscire dal menu di programmazione della centrale e causare una trasmissione del ripetitore o attendere massimo 15 minuti che trasmetta la prima supervisione.
- E' possibile fare un test del ripetitore direttamente dalla centrale entrando nel menu "**Gest.Perif.Radio**→**RPT_WS4**→**Verifica**→**Test**" e premendo il numero (1..4) corrispondente al ripetitore da interrogare; è possibile leggere il livello di segnale radio e di alimentazione. È possibile che il segnale radio indichi alternativamente due livelli diversi; ciò è dovuto alla presenza di due antenne sul ripetitore che arrivano in centrale con potenze diverse.

Funzionamento con Centrali AVS compatibili (NO Raptor)

Nelle centrali AVS, che non integrano il menù di gestione dei ripetitori radio, risulta comunque possibile configurare e usare uno o più ripetitori a seconda delle esigenze utilizzando un ripetitore diverso per ogni satellite radio collegato alla centrale.

- Le informazioni di manomissione, sopravvivenza e anomalie tecniche del ripetitore non sono gestite dalla centrale.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
OFF	OFF	OFF	OFF	Funzionamento normale (Led Rosso in ripetizione).

1. Prima dell'acquisizione effettuare un Reset preventivo dei Codici Radio impostando i DIP 5, 6, 7 e 8 in ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset dei Codici Radio (Led Bianco acceso fisso).

il led del ripetitore si accende di colore BIANCO per confermare che il Reset è avvenuto; a quel punto riportare i DIP da 5, 6, 7 e 8 in OFF.

- Dopo aver acquisito i sensori nel Satellite radio** si può procedere all'acquisizione dei sensori radio anche nel Ripetitore. Spostare in ON i dip 5 e 8. Il led lampeggia di colore bianco una volta al secondo.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	OFF	OFF	ON	Acquisizione sensori da ripetere (Led bianco lampeggiante o Led Giallo durante l'acquisizione sensore).

- Trasmettere il tamper di uno dei sensori che si vuole ripetere, nel ripetitore il led si accende di colore giallo per circa un secondo e poi torna a lampeggiare di colore bianco. A questo punto il ripetitore è pronto anche per ripetere la sirena radio se presente.
 - I telecomandi sono sempre ripetuti comunque.
- Trasmettere il tamper degli altri eventuali sensori da ripetere verificando che ogni volta il led del ripetitore diventa giallo per circa un secondo.
- Ripartire in OFF tutti i Dip-Switch del ripetitore per terminare la procedura.
 - Nel caso si debbano aggiungere al Ripetitore altri sensori acquisiti nel Satellite Radio abbinato, ripetere i passi dal **2** in poi.
 - Se ci sono sirene e sensori radio da ripetere associati ad altri satelliti radio dell'impianto è necessario installare tanti ripetitori quanti sono i satelliti con elementi da ripetere ed eseguire su ognuno la procedura descritta con i sensori che devono essere ripetuti.



www.avselectronics.com

AVS Electronics S.P.A.
Via Valsugana 63
35010 Curtarolo (PD) - Italy
Tel. +39 049 9698411 - email: avs@avselectronics.it
HELP DESK: support@avselectronics.it

INSTALLATION MANUAL

Wireless Repeater RPT WS4



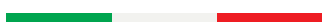
Model:
RPT WS4

Installation manual
RPT WS4 Wireless Repeater

English



MADE IN ITALY



INSTALLATION MANUAL

General features

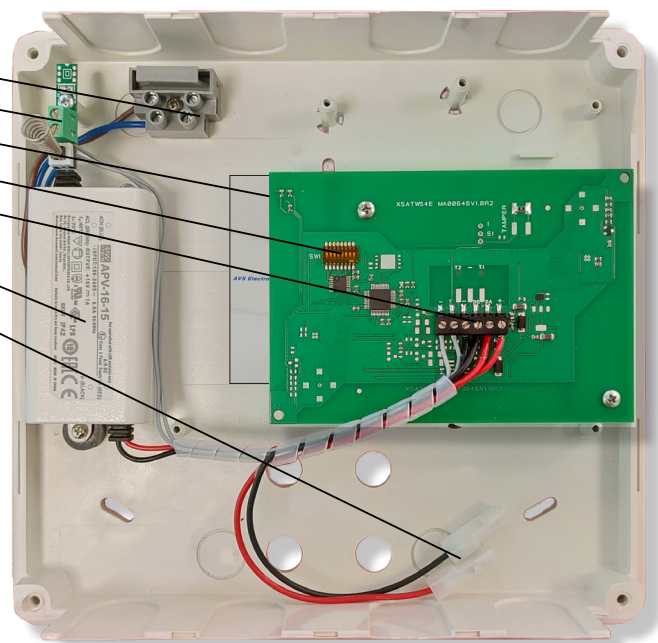
Managed Detectors	According to the control panel installed	
Managed Sirens	Raptor: n° 2	Other control panels: n°1
Managed Remote control	No limits	
Wireless range	700 mt in open field	
Programming	on the module using DIPs	
Board dimension	119 x 83 x 10 mm.	
Power	Input 110/250 VAC - 0,5 A - 50/60 Hz	Output 15 V= - 1A
Battery	max: 12V = 1.2Ah	
Current absorbed by the 230 VAC	20 mA without battery recharge	100 mA with battery recharge
Autonomy only battery	more than 48 hours with a fully charged battery	
230 VAC Input fuse	500 mA delayed	
Container dimensions (LxHxP)	225 x 210 x 73 mm.	
Environmental conditions	+5 °C / +55 °C	
Protection rating	IP30	
Environmental class	Class II	

Occupied frequency bands (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Wireless alarm equipment)		Maximum radiated power	Band number According to EC Decision 2013/752/EU [i.2]	Class 1 sub-class number Commision Decision 2000/299/EU [i.5]
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Occupied frequency band for image trasmission (ETSI EN 300 220-3-2 V3.1.1 (2017-02) Non-specific short range devices)		Maximum radiated power	Band number According to EC Decision 2013/752/EU [i.3]	Class 1 sub-class number Commision Decision 2000/299/EU [i.7]
	868,700 MHz to 869,200 MHz	<10 mW e.r.p.	50	29

The RPT WS 4 is supplied fully wired:

- Mains Power Input 230 VAC _____
- Tamper _____
- Led (underside) _____
- Dip_Switch _____
- Terminal block (look at TERMINAL BLOCK Table) _____
- Power supply _____
- Faston battery 12 V - 1,2 Ah connection _____

TERMINAL BLOCK	
-	Tamper Input (NC Contact)
T	Tamper Input (NC Contact)
-	12 V = Negative Input Power Supply
DB	Negative Connection Output for Battery
DA	Positive Connection Output for Battery
+	12 V = Positive Input Power Supply



 The repeater must be installed at least 20 cm away from metal containers or electrical appliances that could disturb its functioning.

 INSTALLATION AND MAINTENANCE (E.G. REPLACING THE BATTERY, FUSES, ETC.) MUST BE EXECUTED BY QUALIFIED PERSONNEL

 The product complies with the European Directives for the CE marking.

Operation with RAPTOR series control panels

The RAPTOR control panel allows you to acquire maximum of 4 repeaters which must be previously addressed via DIP1 and DIP2 and acquired.

DIP 1	DIP 2	REPEATER NUMBER	DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	OPERATION
OFF	OFF	REPEATER N° 1	OFF	OFF	OFF	OFF	Normal operation (Red led during repeat)
ON	OFF	REPEATER N° 2					
OFF	ON	REPEATER N° 3					
ON	ON	REPEATER N° 4					

1. Before acquisition, carry out a Reset of the wireless Codes by setting DIP switches 5, 6, 7 and 8 to ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset of the wireless Codes (White Led on permanent mode).

2. The repeater LED turns on WHITE to confirm the reset; then return DIP switches 5, 6, 7 and 8 to OFF.
3. To acquire the repeater in the control panel, once you have entered the “**Radio Dev.Manag→RPT WS4→Modify→Acquisition**” menu, transmit the tamper of the repeater. Check that the control panel confirms the acquisition via the message on display and the buzzer sound.
4. After acquiring the wireless devices in the control panel, it is necessary to indicate which detectors and/or sirens must also be managed by the repeater (**all remote controls are repeated in any case**). To do this you need to enter the programming menu of each device to be repeated and in the “**Repeater menu**”; select: **RPT WS4 n°**, where n (1..4) indicates the number of the repeater that must be repeated by that wireless device.
Example: to associate the Wireless detector n° 5 to the Repeater 1 it is necessary to program in the control panel “**Radio Dev. Manag→Sensors→Modify→Detector Program→Detector 5→Repeater WS4→RPT WS4**” and set “1”.
5. To make the association effective, it is necessary to exit the control panel programming menu and cause a transmission of the repeater or wait maximum 15 minutes.
6. It is possible to test the repeater directly from the control panel by entering the “**Radio Dev. Manag→RPT WS4→Verify→Test**” and pressing the number (1..4) corresponding to the repeater to be tested; you can see the wireless signal level and power supply. It is possible that the wireless signal alternately indicates two different levels; this is due to the presence of two antennas on the repeater.

Operation with compatible AVS control panels (NO Raptor)

In the AVS control panels, which do not integrate the wireless repeater management menu, it is still possible to configure and use one or more repeaters according to requirements using a different repeater for each wireless satellite connected to the control panel.

- Tampering, survival and technical failure information is not managed by the control panel.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
OFF	OFF	OFF	OFF	Normal operation (Red led during repeat).

1. Before acquisition, carry out a Reset of the wireless Codes by setting DIP switches 5, 6, 7 and 8 to ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset of the wireless Codes (White Led on permanent mode).

the repeater LED turns on WHITE to confirm the reset; then return DIP switches 5, 6, 7 and 8 to OFF.

2. After having acquired the detectors in the wireless Satellite, the wireless detectors can also be acquired in the Repeater. Move dip switches 5 and 8 to ON. The LED flashes white once a second.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	OFF	OFF	ON	Acquisition of detectors to be repeated (flashing white LED or yellow LED in detector acquisition).

3. Transmit the tamper of one of the detectors to be repeated; in the repeater the LED turns yellow for about one second and then returns to flashing white. At this point the repeater is also ready to repeat the wireless siren if present.
 - Remote controls are always repeated anyway.
4. Transmit the tamper of any other detectors to be repeated checking that each time the repeater LED turns yellow for about one second.
5. Move all the repeater Dip-Switches back to OFF to stop the procedure.
 - If you need to add other detectors acquired in the paired Wireless Satellite to the RPT WS4, repeat steps from **2** onwards.
 - If there are sirens and wireless detectors to be repeated associated with other wireless satellites in the system, it is necessary to install as many repeaters as the satellites with devices to be repeated. Carry out the procedure described on each one with the detectors that must be repeated.



www.avselectronics.com

AVS Electronics S.P.A.
Via Valsugana 63
35010 Curtarolo (PD) - Italy
Tel. +39 049 9698411 - email: avs@avselectronics.it
HELP DESK: support@avselectronics.it

MANUEL D'INSTALLATION

Répéteur sans fil RPT WS4



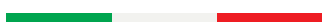
Modèle:
RPT WS4

Manuel d'installation

Français



MADE IN ITALY



avselectronics.com

MANUEL D'INSTALLATION

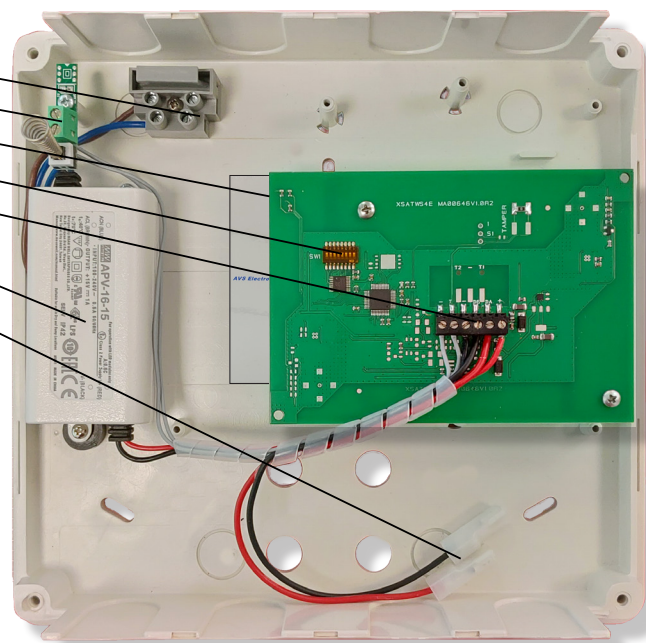
Caractéristiques techniques

Détecteurs gérés	Selon la centrale d'alarme installée	
Sirènes gérées	Raptor: n° 2	Autres centrales d'alarme: n°1
Télécommandes gérées	Illimité	
Portée sans fil	700 mt en champ libre	
Programmation	sur le module à l'aide des DIPs	
Dimensions module	119 x 83 x 10 mm.	
Alimentation	Entrée 110/250 VAC - 0,5 A - 50/60 Hz	Sortie 15 V= - 1A
Batterie	max: 12V = 1.2Ah	
Courant absorbé par le 230 VAC	20 mA sans recharge de batterie	100 mA avec recharge de batterie
Autonomie seule batterie	Plus de 48 heures avec une batterie complètement chargée	
230 VAC fusible entrée	500 mA retardé	
Dimensions boîte (LxHxP)	225 x 210 x 73 mm.	
Conditions environnementale	+5 °C / +55 °C	
Indice de protection	IP30	
Classe environnementale	Classe II	

Bandes de fréquences utilisées (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Alarme sans fil)		Max. puissance irradiée	Numéro de bande Selon la décision CE 2013/752/EU [i.2]	Numéro de sous-classe de la Classe 1 Décision de la Commission 2000/299/EU [i.5]
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
Bande de fréquence pour la transmission d'images (ETSI EN 300 220-3-2 V3.1.1 (2017-02) Appareils à courte portée non spécifiques)		Max. puissance irradiée	Numéro de bande Selon la décision CE 2013/752/EU [i.3]	Numéro de sous-classe de la Classe 1 Décision de la Commission 2000/299/EU [i.7]
868,700 MHz to 869,200 MHz		<10 mW e.r.p.	50	29

Le RPT WS 4 est livré entièrement câblé:

- Entrée d'alimentation secteur 230 VAC
- Anti-sabotage
- Led (dessous)
- Commutateur DIP
- Bornier (voir Tableau BORNIER)
- Alimentation
- Connexion batterie Faston (12 V - 1,2 Ah)



BORNIER

-	Entrée Tamper (Contact NF)
T	Entrée Tamper (Contact NF)
-	12 V = Alimentation Entrée Negative
DB	Sortie de connexion négative pour la batterie
DA	Sortie de connexion positive pour la batterie
+	12 V = Alimentation Entrée Positive

 Le répéteur doit être installé à au moins 20 cm de boîtes métalliques ou d'appareils électriques qui pourraient perturber son fonctionnement.

 L'INSTALLATION ET LA MAINTENANCE (PAR EX. LE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, DES FUSIBLES, ETC.) DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR PERSONNEL QUALIFIÉ

 Le produit est conforme aux Directives Européennes pour le marquage CE.

Fonctionnement avec centrales d'alarme série RAPTOR

La centrale RAPTOR vous permet d'acquérir un maximum de 4 répéteurs qui doivent être préalablement adressés via DIP 1 et DIP 2 et acquis.

DIP 1	DIP 2	REPÉTEUR NUMÉRO	DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	OPERATION
OFF	OFF	REPÉTEUR N° 1	OFF	OFF	OFF	OFF	Operation normale (LED rouge pendant répétition)
ON	OFF	REPÉTEUR N° 2					
OFF	ON	REPÉTEUR N° 3					
ON	ON	REPÉTEUR N° 4					

1. Avant l'acquisition, effectuer un Reset des Codes sans fil en positionnant les DIPs 5, 6, 7 et 8 sur ON :

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Réinitialisation des codes sans fil (Led blanche en mode permanent).

2. la LED du répéteur s'allume en BLANC pour confirmer que le Reset a eu lieu; remettre les DIPs 5, 6, 7 et 8 sur OFF.

3. Pour acquérir le répéteur dans la centrale, une fois entré dans le menu "Gérer Perif. Radio → RPT_WS4 → Modifier → Acquisition", effectuer la transmission radio de l'anti-sabotage du répéteur. Vérifier que la centrale confirme l'acquisition via le message sur l'affichage et le son du buzzer du clavier.

4. Après avoir acquis les dispositifs sans fil dans la centrale, il est nécessaire d'indiquer quels détecteurs et/ou sirènes doivent également être gérés par le répéteur (en tout cas, toutes les télécommandes sont répétées). Pour faire ça, entrez dans le menu de programmation de chaque appareil à répéter et dans le "Menu Répéteur"; sélectionnez: RPT_WS4 n., où n. (1...4) indique le numéro du répéteur qui cet appareil radio doit répéter.

Exemple : pour associer le détecteur Radio n. 5 au Répéteur 1, il faut programmer dans la centrale "Gestion Perif. Radio → Détecteurs → Modifier → Prog. Détecteur → Détecteur 5 → Répéteur WS4 → RPT WS4" et mettre "1".

5. Pour que l'association soit effective, il faut sortir du menu de programmation de la centrale et provoquer une transmission du répéteur ou attendre au maximum 15 minutes pour qu'il transmette la première supervision.

6. Il est possible de tester le répéteur directement à partir de la centrale en entrant dans "Manage.Perif.Radio → RPT_WS4 → Verifier → Test" et en appuyant sur le numéro (1..4) correspondant au répéteur à tester; vous pouvez lire le niveau du signal radio et de l'alimentation. Il est possible que le signal radio indique alternativement deux niveaux différents; ceci est dû à la présence de deux antennes sur le répéteur arrivant à la centrale avec des puissances différentes.

Fonctionnement avec centrales d'alarme AVS compatibles (NO Raptor)

Dans les centrales AVS qui n'intègrent pas le menu de gestion des répéteurs radio, il est toujours possible de configurer et d'utiliser un ou plusieurs répéteurs selon les besoins, en utilisant un répéteur différent pour chaque satellite radio connecté à la centrale.

- Les informations de sabotage, de survie et de panne technique du répéteur ne sont pas gérées par la centrale.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
OFF	OFF	OFF	OFF	Operation normale (LED rouge pendant répétition)

1. Avant l'acquisition, effectuer un Reset des Codes sans fil en positionnant les DIPs 5, 6, 7 et 8 sur ON :

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Réinitialisation des codes sans fil (Led blanche en mode permanent).

la LED du répéteur s'allume en BLANC pour confirmer que le Reset a eu lieu; remettre les DIPs 5, 6, 7 et 8 sur OFF.

2. Après avoir acquis les détecteurs dans le satellite radio, les détecteurs radio peuvent également être acquis dans le répéteur. Positionnez les dip-switches 5 et 8 sur ON. La LED clignote en blanc une fois par seconde.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	OFF	OFF	ON	Acquisition détecteurs à répéter (LED blanche clignotante ou LED jaune en acquisition détecteur).

3. Transmettre le sabotage d'un des capteurs à répéter; dans le répéteur la LED devient jaune pendant environ une seconde et puis revient au blanc clignotant. À ce stade, le répéteur est également prêt à répéter la sirène radio si elle est présente.

- Les télécommandes sont toujours répétées de toute façon.

4. Transmettre le sabotage de tous les autres détecteurs à répéter en vérifiant qu'à chaque fois la LED du répéteur s'allume en jaune pendant environ une seconde.

5. Remettez tous les DIPs du répéteur sur OFF pour terminer la procédure.

- Si vous devez ajouter au répéteur d'autres détecteurs acquis dans le satellite radio associé, répétez les étapes à partir de 2.
- S'il y a des sirènes et des détecteurs radio à répéter associés à d'autres satellites radio dans le système, des répéteurs doivent être installés, autant que les satellites avec des éléments à répéter. Effectuer la procédure décrite sur chacun avec les détecteurs qui doivent être répétés.



www.avselectronics.com

AVS Electronics S.P.A.
Via Valsugana 63
35010 Curtarolo (PD) - Italy
Tel. +39 049 9698411 - email: avs@avselectronics.it
HELP DESK: support@avselectronics.it

MANUAL DE INSTALACIÓN

Repetidor inalámbrico RPT WS4



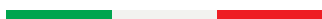
Modelo:
RPT WS4

Manual de instalación

Español



MADE IN ITALY



avselectronics.com

MANUAL DE INSTALACIÓN

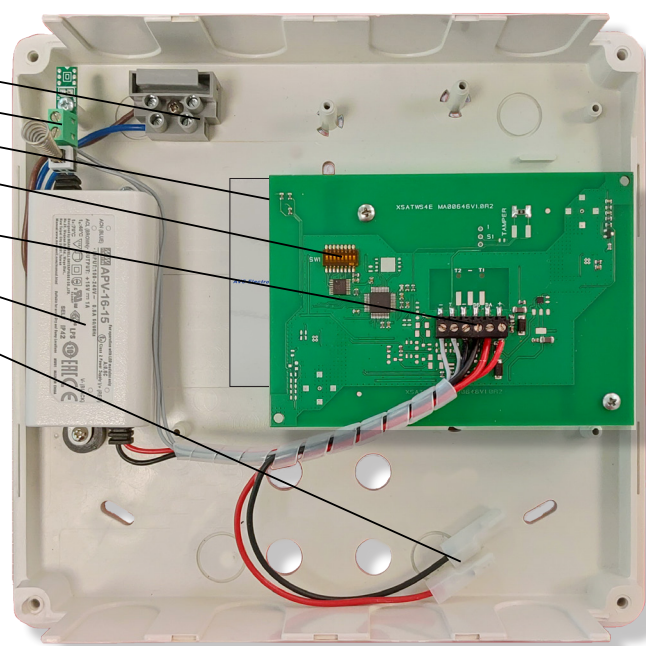
Características generales

Detectores repetidas	Según el panel de control instalado	
Sirenas repetidas	Raptor: nº 2	Otros paneles de control: nº1
Mandos repetidos	Sin límites	
Alcance via radio	700 metros en campo abierto	
Programación	en el módulo usando DIP	
Dimensión de la placa	119 x 83 x 10 mm.	
Alimentación	Entrada 110/250 VAC - 0,5 A - 50/60 Hz	Salida 15 V= - 1A
Batería	max: 12V = 1.2Ah	
Corriente absorbida a 230 VAC	20mA sin recarga de batería	100mA con recarga de batería
Autonomía solo batería	más de 48 horas con una batería completamente cargada	
Fusible de entrada 230 VAC	500 mA retardado	
Dimensiones del contenedor (LxHxP)	225 x 210 x 73 mm.	
Condiciones ambientales	+5 °C / +55 °C	
Grado de protección	IP30	
Clase ambiental	Clase II	


	Bandas de frecuencia ocupadas (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Equipo de alarma inalámbrico)	Máxima potencia radiada	Número de banda De acuerdo con la Decisión de la CE 2013/752/EU [i.2]	Número de subclase de clase 1 Decisión de la Comisión 2000/299/EU [i.5]
A	868,600 MHz to 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz to 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz to 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
	Banda de frecuencia ocupada para la transmisión de imágenes (ETSI EN 300 220-3-2 V3.1.1 (2017-02) Dispositivos de corto alcance no específicos)	Máxima potencia radiada	Número de banda De acuerdo con la Decisión de la CE 2013/752/EU [i.3]	Número de subclase de clase 1 Decisión de la Comisión 2000/299/EU [i.7]
	868,700 MHz to 869,200 MHz	<10 mW e.r.p.	50	29

El RPT WS 4 viene completamente cableado:

- Entrada de alimentación de red 230VAC
- Terminal para antisabotaje del fondo
- Led (parte inferior)
- Dip_Switch
- Bloque de terminales (consulte la tabla TERMINALES)
- Fuentes de alimentación
- Batería faston 12 V - 1,2 Ah conexión



TERMINALES	
-	Entrada de sabotaje (contacto NC)
T	Entrada de sabotaje (contacto NC)
-	Negativo de alimentación 12V=
DB	Salida de conexión negativa para batería
DA	Salida de conexión positiva para batería
+	Positivo de alimentación 12V=

 El repetidor debe instalarse a una distancia mínima de 20 cm de partes metálicas o aparatos eléctricos que puedan perturbar su funcionamiento.

 LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO (P. EJEMPLO, CAMBIO DE BATERÍA, FUSIBLES, ETC.) DEBE SER REALIZADO POR PERSONAL CALIFICADO

 El producto cumple con las Directivas Europeas para la marcación CE.

Funcionamiento con centrales de la serie RAPTOR

La central RAPTOR permite enrolar un máximo de 4 repetidores que deben ser previamente direccionados por DIP1 y DIP2 y luego enrolados en la central.

DIP 1	DIP 2	NÚMERO DE REPETIDOR	DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	OPERACIÓN
OFF	OFF	REPETIDOR N° 1	OFF	OFF	OFF	OFF	Funcionamiento normal (LED rojo durante la repetición)
ON	OFF	REPETIDOR N° 2					
OFF	ON	REPETIDOR N° 3					
ON	ON	REPETIDOR N° 4					

1. Antes del enrolamiento, efectúe el un Reset de los Códigos radio poniendo los interruptores DIP 5, 6, 7 y 8 en ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset de los Códigos inalámbricos (Led Blanco en modo permanente).

- El LED del repetidor se enciende en BLANCO para confirmar el reset; luego regrese los interruptores DIP 5, 6, 7 y 8 a OFF.
- Para enrolar el repetidor en la central, una vez ingresado al menú **"Radio Dev.Manag→RPT WS4→Modify→Acquisition"**, transmitiendo el TAMPER. Verifique que el panel de control confirme el enrolamiento a través del mensaje en la pantalla y el sonido del zumbador.
- Después de enrolar los dispositivos via radio en el panel de control, es necesario indicar qué detectores y/o sirenas deben ser repetidos por el repetidor (**todos los controles remotos se repiten en cualquier caso**). Para ello es necesario entrar en el menú de programación de cada dispositivo a repetir y en el **"Menú Repetidor"**; selección: **RPT WS4 n°**, donde n (1..4) indica el número del repetidor que debe repetir ese dispositivo via radio. **Ejemplo:** para asociar el detector Wireless n° 5 al Repetidor 1 es necesario programar en la central **"Radio Dev. Manag→Sensors→Modify→Detector Program→Detector 5→Repeater WS4→RPT WS4"** y seleccionar "1".
- Para hacer efectiva la asociación es necesario salir del menú de programación de la central y provocar una transmisión del repetidor o esperar máximo 15 minutos.
- Es posible probar el repetidor directamente desde el panel de control ingresando el **"Radio Dev. Manag→RPT WS4→Verify→Test"** y presionando el número (1..4) correspondiente al repetidor a probar; puede ver el nivel de la señal inalámbrica y la fuente de alimentación. Es posible que la señal inalámbrica indique alternativamente dos niveles diferentes; esto se debe a la presencia de dos antenas en el repetidor.

Funcionamiento con centrales AVS compatibles (NO Raptor)

En las centrales AVS, que no integran el menú de gestión de repetidores inalámbricos, aún es posible configurar y utilizar uno o más repetidores según las necesidades utilizando un repetidor diferente para cada satélite inalámbrico conectado a la central.

- En este caso las informaciones de sabotaje, supervision y fallo tecnico del repetidor no son recibidas por la central.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
OFF	OFF	OFF	OFF	Funcionamiento normal (LED rojo durante la repetición)

1. Antes del enrolamiento, efectúe un Reset de los Códigos radio poniendo los interruptores DIP 5, 6, 7 y 8 en ON:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Reset de los Códigos inalámbricos (Led Blanco en modo permanente)

el LED del repetidor se enciende en BLANCO para confirmar el reset; luego regrese los interruptores DIP 5, 6, 7 y 8 a OFF.

2. Después de haber enrolado los detectores en el Satélite inalámbrico, los detectores deben ser enrolados también en el Repetidor. Mueva los interruptores DIP 5 y 8 a ON. El LED parpadea en blanco una vez por segundo.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	OFF	OFF	ON	Enrolamiento de detectores a repetir (LED blanco intermitente o LED amarillo en adquisición de detectores)

- Transmitir el sabotaje del primer sensor que se desea que sea repetido; en el repetidor, el LED se vuelve amarillo durante aproximadamente un segundo y luego vuelve a parpadear en blanco. En este punto, el repetidor también está listo para repetir la sirena inalámbrica si está presente.
 - Los controles remotos siempre se repiten de todos modos.
- Transmita el sabotaje de los otros sensores que deben ser repetidos comprobando que cada vez que el LED del repetidor se vuelve amarillo durante aproximadamente un segundo.
- Mueva todos los Dip-Switches del repetidor nuevamente a OFF para detener el procedimiento.
 - Si necesita agregar otros detectores enrolarlos en el Satélite via radio asociado al RPT WS4 y repita los pasos del 2 en adelante.
 - Si existen sirenas y detectores inalámbricos a repetir asociados a otros satélites inalámbricos del sistema, se deben instalar tantos repetidores como satélites haya con dispositivos a repetir y realizar el procedimiento descrito en cada uno con los detectores a repetir.



www.avselectronics.com

AVS Electronics S.P.A.
Via Valsugana 63
35010 Curtarolo (PD) - Italy
Tel. +39 049 9698411 - email: avs@avselectronics.it
HELP DESK: support@avselectronics.it

INSTALLATIONSANLEITUNG

Funk-Repeater RPT WS 4



Modell:
RPT WS4

Installationsanleitung
Funk-Repeater RPT WS 4

Deutsch



MADE IN ITALY



avselectronics.com

INSTALLATIONSANLEITUNG

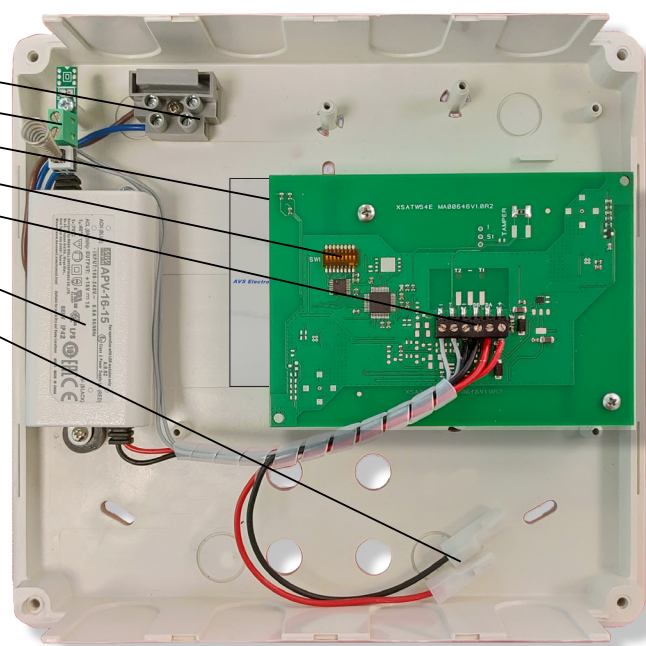
Allgemeine Eigenschaften

Anzahl Funk-Melder	entsprechend Zentrale	
Anzahl Funk-Sirenen	RAPTOR: 2	andere Zentralen: 1
Anzahl Funk-Handsender	entsprechend Zentrale	
Funk-Reichweite	bis zu 700 m (Freifeld)	
Programmierung	am Modul mittels DIP-Schalter	
Maße Baugruppe	119 x 83 x 10 mm	
Spannungsversorgung	Eingang: 110/250 V AC – 0,5 A – 50/60 Hz Ausgang 15 V DC – 1 A	
Notstromversorgung	ein Akku-Stellplatz 12 V DC / 1,2 Ah	
Stromaufnahme 230 V AC	20 mA ohne Akkuaufladung	100 mA mit Akkuaufladung
Notstromlaufzeit	mehr als 48 Stunden bei vollgeladenem Akku	
230 V AC Eingang Sicherung	500 mA träge	
Maße Gehäuse (LxBxH)	225 x 210 x 73 mm	
Temperaturbereich	+5°C / +55°C	
Schutzart	IP30	
Umweltklasse	Klasse II	

	Verwendete Frequenzbänder (ETSI EN 300 220-3-2 V1.1.1 (2017-02) Funk-Einbruchmeldetechnik)	Maximale abgestrahlte Leistung	Anzahl Bänder Gemäß EU Kommission 2013/752/EU [i.2]	Anzahl der Unterklassen der Klasse 1 Gemäß Kommission 2000/299/EU [i.5]
A	868,600 MHz bis 868,700 MHz	<10 mW e.r.p.	49	32
D	869,300 MHz bis 869,400 MHz	<10 mW e.r.p.	53	72
E	869,650 MHz bis 869,700 MHz	<10 mW e.r.p.	55	34
	Genutztes Frequenzband für Bildübertragung (ETSI EN 300 220-3-2 V3.1.1 (2017-02) unspezifische Geräte mit kurzer Reichweite)	Maximale abgestrahlte Leistung	Anzahl Bänder Gemäß EU Kommission 2013/752/EU [i.3]	Anzahl der Unterklassen der Klasse 1 Gemäß Kommission 2000/299/EU [i.7]
	868,700 MHz bis 869,200 MHz	<10 mW e.r.p.	50	29

Der RPT WS 4 wird komplett verkabelt geliefert:

- Netzspannung-Zuleitung: 230 VAC _____
- Sabotage _____
- LED (Unterseite) _____
- DIP-Schalter _____
- Anschlussleiste (siehe Tabelle ANSCHLÜSSE) _____
- Netzteil _____
- Faston-Akku-Anschluss 12 V – 1,2 Ah _____



ANSCHLÜSSE

-	Sabotage-Eingang (NC-Öffner)
T	Sabotage-Eingang (NC-Öffner)
-	12 V = negative Eingangsspannung
DB	negative Ausgangsspannung Akku
DA	positive Ausgangsspannung Akku
+	12 V = positive Eingangsspannung



Der Repeater muss mindestens 20 cm von Metallgehäusen oder Elektrogeräten entfernt installiert werden, die die Funktungsweise stören könnten.



INSTALLATION UND WARTUNG (z. B. Austausch des Akkus, Sicherungen usw.) müssen von Fachpersonal durchgeführt werden.



Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.

Funktionsweise mit der RAPTOR-Serie

In die RAPTOR-Zentrale können Sie maximal vier Repeater einlernen, die zuvor über DIP 1 und DIP 2 adressiert werden müssen.

DIP 1	DIP 2	REPEATER-ADRESSE
OFF	OFF	REPEATER Nr. 1
ON	OFF	REPEATER Nr. 2
OFF	ON	REPEATER Nr. 3
ON	ON	REPEATER Nr. 4

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	BETRIEB
OFF	OFF	OFF	OFF	Normaler Betrieb (rote LED während Repeaten)

1. Führen Sie vor dem Einlernen einen Reset/Löschen der Funkcodes durch, indem Sie die DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 auf ON stellen:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Rücksetzen /Löschen der Funk-Codes (weiße LED Dauer-AN)

2. Die WEIßE Repeater-LED leuchtet, um das Zurücksetzen zu bestätigen. Stellen Sie dann die DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 wieder auf OFF.

3. Um den Repeater in der Zentrale einzulernen, nachdem Sie das Menü „**Funk-Management** → **RPT WS 4** → **Anpassen** → **Einlernen**“ aufgerufen haben, übertragen Sie eine SABOTAGE-Meldung. Überprüfen Sie, ob die Zentrale das Einlernen auf dem Bedienteil und den Summer bestätigt.

4. Nach dem Einlernen der Funk-Komponenten in der Zentrale muss angegeben werden, welche Melder und/oder Sirenen ebenfalls vom Repeater verwaltet werden sollen. **Die Funk-Handsender werden immer automatisch repeatet.** Dazu müssen Sie das Programmiermenü jeder zu repeatenden Komponente aufrufen und im „**Repeater-Menü**“ wählen Sie: **RPT WS 4 n**, wobei n (1..4) die Nummer des Repeaters angibt.

Beispiel: Um den Funkmelder Nr. 5 dem Repeater 1 zuzuordnen, muss in der Zentrale „**Funk-Management** → **Melder** → **Anpassen** → **Melder Prog.** → **Melder 5** → **Repeater WS 4** → **RPT WS 4**“ und stellen Sie „1“ ein.

5. Um die Zuordnung zu aktivieren, ist es notwendig, das Programmiermenü der Zentrale zu verlassen und eine Übertragung des Repeaters durch bspw. eine Sabotage zu veranlassen oder maximal 15 Minuten bis zur automatischen Funk-Übertragung zu warten.

6. Es ist möglich, den Repeater direkt über die Zentrale zu testen, indem Sie „**Funk-Management** → **RPT WS 4** → **Prüfen** → **Test**“ ausführen und Drücken der Nummer (1..4), die dem zu testenden Repeater entspricht; Sie können den Pegel des Funksignals und die Stromversorgung sehen.

Es ist möglich, dass das Funksignal abwechselnd zwei unterschiedliche Pegel anzeigt; Dies ist auf das Vorhandensein der zwei Antennen des Repeaters zurückzuführen.

Funktionsweise mit kompatiblen AVS-Zentralen (NICHT RAPTOR)

In den AVS-Zentralen, die nicht über ein Verwaltungsmenü für Funk-Repeater verfügen, besteht weiterhin die Möglichkeit, je nach Bedarf einen oder mehrere Repeater zu konfigurieren und zu verwenden, indem für jeden an die Zentrale angeschlossenen Funk-Gateways ein Repeater verwendet wird.

- RPT WS 4 Sabotage, Routine-Lebensmeldung und technische Fehlermeldung werden nicht von der Zentrale unterstützt.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
OFF	OFF	OFF	OFF	Normaler Betrieb (rote LED während Repeaten)

1. Führen Sie vor dem Einlernen einen Reset/Löschen der Funkcodes durch, indem Sie die DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 auf ON stellen:

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	ON	ON	ON	Rücksetzen /Löschen der Funk-Codes (weiße LED Dauer-AN)

Die WEIßE Repeater-LED leuchtet, um das Zurücksetzen zu bestätigen. Stellen Sie dann die DIP-Schalter 5, 6, 7 und 8 wieder auf OFF.

2. Nachdem die Melder im Funk-Gateway eingelernt wurden, können die Funk-Melder auch im Repeater eingelernt werden. Stellen Sie die DIP-Schalter 5 und 8 auf ON. Die LED blinkt einmal pro Sekunde weiß.

DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8	
ON	OFF	OFF	ON	Das Einlernen muss für jeden Melder wiederholt werden (blinkende weiße LED oder gelbe LED bei Melderfassung)

3. Übertragen Sie eine Sabotage der zu repeatenden Melder; Im Repeater leuchtet die LED etwa eine Sekunde lang gelb und blinkt dann wieder weiß. Zu diesem Zeitpunkt ist der Repeater auch bereit, die Funk-Sirene zu erfassen, falls vorhanden.

- Die Funk-Handsender werden immer automatisch repeatet.

4. Übertragen Sie eine Sabotage aller anderen zu repeatenden Melder nacheinander und prüfen Sie dabei, dass die Repeater-LED jedes Mal etwa eine Sekunde lang gelb leuchtet.

5. Stellen Sie alle DIP-Schalter des Repeaters wieder auf OFF, um den Vorgang zu stoppen.

- Wenn Sie dem RPT WS 4 weitere im Funk-Gateway eingelernten Melder hinzufügen müssen, wiederholen Sie die Schritte ab 2.
- Wenn Sirenen und zu repeatende Funkmelder mit anderen Funkgateways im System verbunden sind, müssen entsprechend der vorhandenen Funk-Gateways und zu repeatenden Komponenten weitere Repeater installiert werden.

Installationsanleitung Funk-Repeater RPT WS 4



www.avselectronics.com

AVS Electronics S.P.A.
Via Valsugana 63
35010 Curtarolo (PD) - Italy
Tel. +39 049 9698411 - email: avs@avselectronics.it
HELP DESK: support@avselectronics.it